

dades, de significaciones sociales, de luchas simbólicas, de representaciones, y de diferencias de raza, de género, de orígenes étnicos o de sexualidades (Halperin 2004, 14).² Las experiencias tapatías son una muestra de lo que sucede en otros lugares y escalas donde varios grupos de jóvenes demarcan que el objetivo de su lucha no es la de integrarse al sistema social o transformarlo, sino el de ejercer un principio básico de las sociedades democráticas: su derecho a ser diferentes y respetados en sus singularidades culturales

Una nota final de esta reseña es la pertinencia de aclarar que si la presentación del libro diera la impresión de que el autor del mismo hace una apología de los grupos juveniles que en él se analizan, esta percepción es inadecuada. La problemática social y política que en él se enfoca a través de las culturas de la diversidad juvenil puede ser el tema de otros grupos sociales, mirados en sus diferencias intergeneracionales y de género. Esto se debe a que el problema de fondo sigue siendo el del dilema cartesiano, planteado como la construcción de la identidad social a partir de la alteridad con el otro a través de un “yo” que se erige como la medida de todas

las relaciones. Este problema que filósofos de la talla de Emmanuel Levinas, Agnes Heller, Hannah Arendt y Giorgio Agamben, entre otros, han puesto sobre la mesa de discusión para problematizar los equívocos de las sociedades modernas, Rogelio Marcial en *Andamos como andamos* lo lleva a un terreno específico para hacerlo visible y aportar elementos de discusión sobre lo que podemos aprender de las experiencias de los jóvenes para construir sociedades democráticas.

Miguel J. Hernández Madrid
El Colegio de Michoacán
miguelh@colmich.edu.mx

FRIDA VILLAVICENCIO ZARZA, *P'ORHEPECHA KASO SÍRÁTAHENKWA: DESARROLLO DE SISTEMA DE CASOS DEL PURÉPECHA*, MÉXICO, CIESAS, EL COLEGIO DE MÉXICO, 2006, 482 P.¹

La obra *P'orhepecha kaso sirátahenkwa: Desarrollo de sistema de casos del purépecha* debe ser parte de la bibliografía del interesado en la lengua purépecha. En el 2002, la autora presentó su tesis doctoral en el Colegio de México, *Estructura y cambio del sistema de casos*

² David Halperin *San Foucault. Para una hagiografía gay*, Buenos Aires, Ediciones Literales, 2004.

¹ *Sirahtahenani, sirahthahemboni, sirah-taponi*, tener origen y principio. *Sirahtahenani*, ser autor o principiar algo, *Diccionario Grande de la Lengua de Michoacán*.

en el purépecha. Del siglo XVI al siglo XX, resultado de una década de investigación y antecedente de *P'orhepecha kaso sirátahenkwa...* Villavicencio estuvo labrando la piedra para darle forma final a la obra arquitectónica que hoy conocemos, previamente preparó manuscritos, ponencias y varios artículos ya publicados,² uno aún prensa.³ El Sexto Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste fue el es-

² Frida Villavicencio, "La expresión nominal sin determinante en purepecha. Una función semántica" en Josefina García Fajardo (ed.), México, *Análisis Semánticos*, El Colegio de México, 1996, 79-124. Frida Villavicencio, "Un caso con historia o la historia de un caso" en Carlos Paredes Martínez (coord.) *Lengua y etnohistoria. Homenaje a Benedict Warren*, Morelia, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo-Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, 1997, 243-256. Frida Villavicencio, "Gramaticalización del acusativo purepecha" en Zarina Estrada e Isabel Barreras (coord.), *V Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste. Memorias*, Hermosillo, UniSon, 2000, 273-296. Frida Villavicencio, "El ámbito de la marcación de caso en purepecha", en Zarina Estrada y Rosa María Ortiz (eds.), *VI Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste. Memorias*, t. 1, Hermosillo, UniSon, 2002, 331-358.

³ Frida Villavicencio, "Viejos nuevos datos. Un corpus para el estudio histórico del cambio lingüístico en una lengua indígena" (en prensa).

cenario donde por vez primera se reunieron los estudiosos del purépecha y en éste Alejandra Capistrán presentó su artículo "Marcación de caso objetivo en la frase nominal p'orhepecha"⁴ y Claudine Chamoreau presentó "Dinámica de algunos casos en purépecha".⁵ De los lingüistas que se dedican al estudio del purépecha, podemos afirmar que Villavicencio es la especialista en el estudio de la categoría de caso.

La lengua purépecha tiene otras características y ya Cristina Monzón las presentó en *Los morfemas espaciales del purepecha*.⁶ Estas características fueron vistas desde el siglo XVI por los frailes franciscanos Maturino Gilberti⁷ y Juan Baptista de Lagunas.⁸

⁴ Alejandra Capistrán, "Marcación de caso objetivo en la frase nominal p'orhepecha" en Zarina Estrada Fernández y Rosa María Ortiz Ciscomani (eds.) *Sexto Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste. Memoria*, Hermosillo, UniSon, 2002, 251-270.

⁵ Claudine Chamoreau, "Dinámica de algunos casos en purepecha" en Zarina Estrada Fernández et al. (eds.), *Sexto Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste. Memorias*, tomo 1, Hermosillo, UniSon, 2002, 272-290.

⁶ Cristina Monzón, *Los morfemas espaciales del purepecha*, Zamora, El Colegio de Michoacán, 2004.

⁷ Maturino Gilberti, *Arte de la Lengua de Michoacán* (1558), Colección fuentes de la

En *P'orhepecha kaso sirátahenkwa...* la autora desarrolla una metodología amplia desde la perspectiva histórica. La investigación abarca cinco siglos; aunque el corpus realmente estudiado es de los siglos XVI y XX, dejando un hueco entre los siglos XVII, XVIII y XIX.⁹ De entre los estudios purepechistas, es la primera investigación diacrónica y con ésta se inaugura una nueva manera de acercarse a la lengua que no se había realizado hasta ahora.

Frida Villavicencio realiza su estudio a partir del concepto cambio lingüístico. Es una visión de conjunto y nos da una idea cabal sobre el tema. Ahora sabemos que no todas las formas y funciones de caso cumplen las condiciones para ser consideradas como categoría. Sus fuentes son sólidas,

lengua tarasca II, edición facsimilar, introducción histórica con apéndice documental y preparación fotográfica del texto por J. Benedict Warren, Morelia, Fimax Publicistas. Maturino Gilberti, *Arte de la Lengua de Michoacán*, Zamora, El Colegio de Michoacán, 2004 (transcripción, edición y notas de Cristina Monzón).

⁸ Juan Baptista de Lagunas, *Arte y diccionario: con otras obras en Lengua Mechucana* (1574), Introducción histórica con apéndice documental y preparación fotográfica del texto por J. Benedict Warren, Morelia, Fimax Publicistas, 1983.

⁹ Se entiende que es por carencia de fuentes.

reunió enorme cantidad de fuentes escritas que nos ofrecen impresionantes resultados sobre la evolución de la lengua purépecha (véase el anexo de la obra). Aprovechó gramáticas, diccionarios y textos diversos, tanto religiosos como civiles, para sacar la frecuencia reunió más o menos la misma cantidad de palabras para cada una de las épocas.

El análisis de las frases y oraciones fue sistemático, siguió la siguiente presentación: 1. Se presenta el ejemplo tal cual está en la fuente; 2. Consigna el corte en morfemas cada una de las palabras; 3. Da la glosa correspondiente a cada morfema; y 4. Se presenta la traducción al español.

En el cambio lingüístico hay un continuum entre derivación-flexión y se le mira como proceso. El continuum es un concepto que se pone en juego. En el proceso se esperan dos extremos. Los casos lentamente se van alejando de los criterios tomados hasta llegar a otro extremo: las posposiciones que aunque tienen la marca se abre el significado.

La autora estudia minuciosamente las formas, las funciones, los significados sin perder de vista los rasgos de humano, no humano, más animado, menos animado, y siempre nos lleva de la mano mientras analiza la información correspondiente al siglo XVI y de pronto nos da información del si-

glo xx. Los cuadros y esquemas nos ayudan a entender lo que va desarrollando.

Ahora sabemos que el nominativo y el objetivo tienen mayor grado de gramaticalización y son más antiguos. El genitivo y el locativo representan la parte intermedia y “son los que han experimentado un cambio lo suficientemente significativo para poderlos considerar ahora como parte del sistema casual de la lengua”.¹⁰ El instrumental y el comitativo “muestran un menor grado de gramaticalización”. Por tal razón aún no pueden considerarse como casos propiamente.

CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA LENGUA

Aunque no es su intención profundizar sobre las características de la lengua, nos presenta: sintagmas nominales, pronombres, clíticos pronominales, y marcas de persona en el verbo.¹¹ Ella reconoce que son ligeramente estudiados, sin embargo, sirven para adentrarnos en el conocimiento de esta lengua. Al poner a prueba datos de dos

siglos diferentes, le permitió apreciar de manera más clara la naturaleza y envergadura de diversos fenómenos que están en espera de investigaciones específicas tanto sincrónicas como diacrónicas. Estamos de acuerdo que sobre el bilingüismo y otros fenómenos sociolingüísticos se sabe poco. Reconoce que el problema es realmente complejo; en un mismo dialecto podemos encontrar tanto rasgos conservadores como innovadores.

Algunas de características de la lengua son las siguientes:

1. Aglutinante: “una palabra se forma mediante una sucesión de morfemas que presentan un límite claro, cada secuencia es formalmente transparente por lo que los morfemas son fácilmente separables entre sí.”¹²

2. Polisintética: “abundan las formas largas de palabra constituidas por una serie generalmente de morfemas.”¹³

3. Sufijante: “es un lengua casi exclusivamente sufijante. Aunque existen otros procesos de formación de palabras como la reduplicación y la alternancia vocálica.”¹⁴

4. Verbalizadora: “marcada tendencia verbalizante que se expresa en dos aspectos: a) la abundancia de nominales deverbativos; y b) la alta

¹⁰ Frida Villavicencio Zarza, *P'orhepecha kaso sirátahenkwa*, op. cit. p. 46

¹¹ Aunque la autora no tuvo la intención didáctica es aprovechable la información para dar contenido a los materiales educativos.

¹² *P'orhepecha kaso sirátahenkwa*: op. cit.

¹³ *Ibid.* p. 61.

¹⁴ *Ibid.*

productividad de procesos de verbalización".¹⁵

5. Doble marcación: "la marcación en el dependiente se observa en el sistema de casos. La marcación en el núcleo se realiza mediante los sufijos verbales de objeto".¹⁶

6. De orden flexible: "una lengua casual frecuentemente permite un orden flexible de palabras [...] el purepecha es un buen ejemplo de esta correlación ya que puede haber variación en el orden de palabras lo que implica matices semántico-pragmáticos sin que por ello se alteren las funciones gramaticales de los constituyentes mayores".¹⁷

ÁMBITO DE MARCACIÓN DE CASO

La parte teórica de la obra nos dice que "la tendencia general del cambio que caracteriza todo el dominio, dicha tendencia puede verse como el surgimiento de formas más gramaticalizadas a partir de formas menos gramaticalizadas lo que permite hablar de un incremento del sistema casual de la lengua".¹⁸ La autora toma la categoría del caso como centro de atención a partir del cual se van encontrando cambios

hasta llegar al otro extremo. El caso es fundamentalmente una categoría relacional. El estudio se realiza desde un enfoque que reconoce que en todas las lenguas existen distintos medios para distinguir el tipo de relación que un sintagma nominal establece con su predicado. La mayoría de las lenguas emplea una combinación de estrategias, aunque generalmente prevalece una de ellas; en el purepecha coexiste el orden de palabras, la marcación en el núcleo, la marcación en el dependiente y los clíticos pronominales.

Las marcas de caso morfológicamente están estrechamente vinculadas con las relaciones gramaticales; el nominativo es el caso que codifica al sujeto y el objetivo es el caso que codifica al objeto.

El cambio lingüístico "se entiende aquí en sentido amplio y comprende tanto la variación sincrónica como el cambio diacrónico, la gramaticalización consiste en el proceso mediante el cual una forma léxica llega a constituirse en una forma gramaticalizada, o bien, una forma menos gramaticalizada llega a ser una forma más gramaticalizada".¹⁹ El continuum "puede ser visto como una escala o jerarquía a lo largo de la cual se incrementa paulatinamente el grado de gramati-

¹⁵ *Ibid.* p. 63.

¹⁶ *Ibid.* p. 67.

¹⁷ *Ibid.* p. 69.

¹⁸ *Ibid.* p. 123.

¹⁹ *Ibid.* p. 134.

calización de los mecanismos relacionales que constituyen el ámbito de la marcación del caso”.²⁰ Los cambios están en varios rubros: cambios de forma (o desgaste fonológico; cambios de función (aumentan o disminuyen las funciones); cambios en el significado (incrementa valores semánticos); cambios en la distribución; y cambios en la frecuencia de aparición.

El nominativo. Es el caso no marcado del paradigma, esto implica una ausencia de marca que contrasta con la presencia de los sufijos que marcan los casos. “El nominativo ha permanecido sin experimentar cambios significativos en la forma, las funciones o los significados, por lo que se puede decir que este es el elemento más estable de aquellos que conforman el ámbito de la marcación de caso en esta lengua”²¹

El objetivo [acusativo]. Objeto directo y objeto indirecto. Se marca por el sufijo *-ni*. Su uso se ha extendido casi el triple. En cuantificadores y posesivos. “Todos los cambios [...] apuntan hacia la generalización y obligatoriedad de la marca”.²²

El genitivo. *-eweri*, *-eri*, *-ri*. Es el ejemplo de proceso de gramaticalización. “Mientras la forma se reduce y

se hace más dependiente, la distribución se amplía y el significado se hace más esquemático”.²³ Ha dejado de ser una marca independiente para formar parte de la palabra, *-ewueri* ? *-eri*. Se extiende a otras categorías léxicas. No hay cambios de función.

El locativo *-rho*, *-o*, *-ento*, *-to*. Se aleja de los casos prototípicos y entra en la zona menos definida. Se encuentra en la frontera de continuum. Desempeña dos funciones: derivativa y flexiva. Hay problemas para reconocer el locativo como caso. “Su función es señalar el lugar en donde existe lo que el sustantivo refiere, o lugar donde se realiza la acción señalada la raíz o base a la que se unen”.²⁴

El instrumental. *Jimpo* *-mpu*. Nos acercamos más al extremo de menos gramaticalidad del continuum. Para algunos es un caso mientras que para otros es una posposición. La forma *jimpo* es posposición mientras que *-mpu* es sufijo de caso. El caso instrumental es polisémico: instrumental, medio, causa, lugar, tiempo, medo, finalidad, simultaneidad, beneficiario, agente oblicuo. El instrumental purépecha es una posposición, no tiene el estatus de caso, pero el análisis diacrónico permite considerar que tenga estatus de caso.

²⁰ *Ibid.* p. 135.

²¹ *Ibid.* p. 183.

²² *Ibid.* p. 211.

²³ *Ibid.* p. 243.

²⁴ *Ibid.* p. 279.

El comitativo. *Jinkoni, -nkuni*. Llegamos al extremo menos gramaticalizado del *continuum*. Ha experimentado más cambios. “la forma corta sólo se documenta en lengua oral”.²⁵

Villavicencio propone y evalúa una metodología novedosa aplicada a una lengua indígena. La propuesta fue revisar el cambio en una lengua indígena y resultó fructífera. Otras lenguas pueden beneficiarse de esta metodología. Afirma: “Los datos muestran de manera clara y sistemática la naturaleza de un cambio que apunta hacia la creación de elementos más gramaticalizados a partir de elementos menos gramaticalizados”.²⁶ Sugiere una serie de temas posibles para investigar: el desarrollo de un artículo definido a partir de un demostrativo, el surgimiento de un artículo indefinido a partir de un numeral, la gramaticalización de un sufijo verbalizador a partir de un verbo pleno, cambio de orden modificador-núcleo por el núcleo-modificador como patrón general de la lengua, la introducción y el papel que desempeñan las preposiciones españolas en el purépecha, la posibilidad de pensar el orden de palabras como un cambio en marcha (de *sov* a *svo*), las oraciones relativas, la subor-

dinación y la comparación. Una de las limitaciones de segundo orden son algunos ejemplos en lengua nativa.

Sin bien, los estudios lingüísticos que conocemos basan sus datos en un pueblo específico, por ejemplo, Foster estudió en Ichupio y Tarerio; Fernando Nava en Puácuaro; Nansen Díaz en Purenchecuaru; Claudin Chamoreu en Jaracuaro; Paul Friedrich en Ocumicho; Paul de Wolf en Tarecuato; y Cristina Monzón en Angahuan y la Cantera. Frida Villavicencio rompe esta manera de hacer investigación lingüística y toma en su lugar el concepto de cambio lingüístico y pone en primer plano el análisis diacrónico. Enhorabuena.

Pedro Márquez Joaquín
El Colegio de Michoacán
pmarquez@colmich.edu.mx

ALAIN TARRIUS, *LA MUNDIALIZACIÓN POR ABAJO. EL CAPITALISMO NÓMADA EN EL ARCO MEDITERRÁNEO*, BARCELONA, HACER EDITORIAL, 2007, 247 P.¹

A partir de su larga experiencia de investigación sobre el amplio abanico de formas migratorias (*i.e.* ejecutivos europeos que van y vienen

²⁵ *Ibid.*

²⁶ *Ibid.* p. 414.

¹ Título original en francés: *La mondialisation par le bas. Les nouveaux nomades de l'éco-nomie souterraine*, París, Éditions Balland, 2002.